



Brussels, 11 September 2017

11703/17

---

**Interinstitutional File:**  
2014/0096 (COD)

---

JUR 391  
DENLEG 65  
AGRI 430  
CODEC 1323

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Directive (EU) 2015/2203 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2015 on the approximation of the laws of the Member States relating to caseins and caseinates intended for human consumption and repealing Council Directive 83/417/EEC  
*(Official Journal of the European Union L 314 of 1 December 2015)*

---

LANGUAGES concerned: **DA, EL, HR, IT, HU, PT, RO, SL, FI**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)

(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

**BERIGTIGELSE**

**til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2015/2203 af 25. november 2015 om  
indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kaseiner og kaseinater til  
konsum og om ophævelse af Rådets direktiv 83/417/EØF**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 314 af 1. december 2015)*

Side 7, bilag I, del II, litra a), nr. 4:

*I stedet for:*

"4.    Maksimalt askeindhold (inklusive P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)                   7,5 vægtprocent"

*læses:*

"4.    Mindsteindhold af aske (inklusive P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)                   7,5 vægtprocent".

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της οδηγίας (ΕΕ) 2015/2203 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2015, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις καζεΐνες και τα καζεϊνικά άλατα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και την κατάργηση της οδηγίας 83/417/ΕΟΚ του Συμβουλίου**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 314 της 1ης Δεκεμβρίου 2015)*

Στη σελίδα 7, παράρτημα Ι, μέρος ΙΙ, στοιχείο α) σημείο 4

αντί:

«4. Μέγιστη περιεκτικότητα σε τέφρα ...»,

διάβαζε:

«4. Ελάχιστη περιεκτικότητα σε τέφρα ...».

---

**ISPRAVAK**

**Direktive (EU) 2015/2203 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2015. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na kazeine i kazeinate namijenjene za prehranu ljudi te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 83/417/EEZ**

*(Službeni list Europske unije L 314 od 1. prosinca 2015.)*

Na stranici 7., u Prilogu I., u dijelu II. točki (a) podtočki 4.:

*umjesto:*

„4.       Maksimalni maseni udio pepela (uključujući P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)       7,5 %”

*treba stajati:*

„4.       Minimalni maseni udio pepela (uključujući P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)       7,5 %”.

---

**RETTIFICA**

**della direttiva (EU) 2015/2203 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2015,  
sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle caseine e ai caseinati  
destinati all'alimentazione umana e che abroga la direttiva 83/417/CEE del Consiglio**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 314 dell'1 dicembre 2015)*

Pagina 7, allegato I, parte II, lettera a), punto 4)

*anziché:*

"Tenore massimo di ceneri (P2O5 compreso) 7,5 % m/m"

*leggasi:*

"Tenore minimo di ceneri (P2O5 compreso) 7,5 % m/m"

**HELYESBÍTÉS**

**az emberi fogyasztásra szánt kazeinekre és kazeinátokra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 83/417/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi (EU) 2015/2203 irányelvhez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 314., 2015. december 1.)*

A 7. oldalon, az I. számú melléklet II. rész a) pontjának 4. alpontjában:

*a következő szövegrész:*

„4. Hamutartalom (beleértve a P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>-ot) legfeljebb 7,5 % (m/m)”,

*helyesen:*

„4. Hamutartalom (beleértve a P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>-ot) legalább 7,5 % (m/m)”.

---

**RETIFICAÇÃO**

**da Diretiva (UE) 2015/2203 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 25 de novembro de 2015, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a caseínas e caseinatos destinados à alimentação humana e que revoga a Diretiva 83/417/CEE do Conselho**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 314 de 1 de dezembro de 2015)*

Na página 7, Anexo I, parte II, alínea a), ponto 4:

*onde se lê:*

"4. Teor máximo de cinzas (incluindo (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)",

*leia-se:*

"4. Teor mínimo de cinzas (incluindo (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)".

---

**RECTIFICARE**

**la Directiva (UE) 2015/2203 a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2015 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la cazeinele și cazeinații destinați consumului uman și de abrogare a Directivei 83/417/CEE a Consiliului**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 314 din 1 decembrie 2015)*

La pagina 7, în anexa I partea a II-a punctul 4:

*în loc de:*

„4. Conținutul maxim de cenușă (inclusiv P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) 7,5 % din greutate”;

*se citește:*

„4. Conținutul minim de cenușă (inclusiv P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) 7,5 % din greutate”.

---



**POPRAVEK**

**Direktive (EU) 2015/2203 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2015 o približevanju zakonov držav članic v zvezi s kazeini in kazeinati, namenjenimi prehrani ljudi, ter razveljavitvi Direktive Sveta 83/417/EGS**

*(Uradni list Evropske unije L 314 z dne 1. decembra 2015)*

Stran 7, Priloga I, del II(a), točka 4:

*besedilo:*

„4. Najvišja vsebnost pepela (vključno s P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) 7,50 % mas. %“

*se glasi:*

„4. Najnižja vsebnost pepela (vključno s P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) 7,50 % mas. %“

**OIKAISU**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin (EU) 2015/2203, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, elintarvikkeina käytettäviä kaseiineja ja kaseinaatteja koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja neuvoston direktiivin 83/417/ETY kumoamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 314, 1. joulukuuta 2015)*

Sivulla 7, liitteessä I olevan II osan a kohdan 4 alakohdassa:

*on:*

"4. Tuhkan enimmäispitoisuus (sis. P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)                      7,5 paino-%",

*pitää olla:*

"4. Tuhkan vähimmäispitoisuus (sis. P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)                      7,5 paino-%".